



**OFFENES VERFAHREN FÜR DIE VERGABE DES DIENSTES ZUR ANMIETUNG VON DREI HUBSCHRAUBERN IM RAHMEN DES FLUGRETTUNGSDIENSTES FÜR DAS GEBIET DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN
PROCEDURA APERTA PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI NOLEGGIO DI TRE ELICOTTERI ALL’INTERNO DEL SERVIZIO DI ELISOCORSO PER IL TERRITORIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO**

Tabelle der Bewertungs- und Begründungskriterien | Tabella criteri di valutazione e motivazionali

Kriterien	Gewichtung	Unterkriterien	Untergewichtung	Begründungskriterien	Verlangte Dokumentation
criteri	pesi	sottocriteri	sottopesi	criteri motivazionali	Documentazione richiesta
1	Preis Prezzo				
	25,00%				
2	Merkmale der Hubschrauber und ihrer Ausrüstung Caratteristiche degli elicotteri e loro equipaggiamenti				
	29,00%				
		Indienststellung (T)	20,00%	Die vorzeitige Indienststellung des für den zweiten Zeitraum vorgeschlagenen Hubschraubers wird bewertet. Die Punktevergabe erfolgt auf der Grundlage der folgenden Parameter: - Indienststellung von Nr. 3 Hubschraubern, MBB-BK117 Modell D-3 ab 01.01.2026 : 20 Punkte - Indienststellung von Nr. 2 Hubschraubern, MBB-BK117 Modell D-3 ab 01.01.2026 : 15 Punkte - Indienststellung von Nr. 1 Hubschraubern, MBB-BK117 Modell D-3 ab 01.01.2026 : 10 Punkte.	Erklärung gemäß DPR Nr. 445/2000, in der der Zeitpunkt der Lieferung (vorzeitige Inbetriebnahme) bescheinigt wird, zusammen mit der vom Hersteller der Hubschrauber ausgestellten Erklärung, die sich auf den Typ und das Modell/die Variante und das Lieferdatum bezieht, mit der Verpflichtung, ausschließlich an den einzelnen Bieter zu liefern, der durch seinen Firmennamen in Bezug auf die vorgeschlagenen fabrikneuen Hubschrauber identifiziert wird.
		Entrata in servizio (T)		Sarà valutata l'entrata in servizio anticipata dell'elicottero proposto per il secondo periodo. Il punteggio verrà attribuito sulla base dei seguenti parametri: - Entrata in servizio di nr. 3 elicotteri mod. MBB-BK117 modello D-3 dal 01.01.2026 : 20 Punti - Entrata in servizio di nr. 2 elicotteri mod. MBB-BK117 modello D-3 dal 01.01.2026 : 15 Punti - Entrata in servizio di nr. 1 elicottero mod. MBB-BK117 modello D-3 dal 01.01.2026 : 10 Punti	Dichiarazione ai sensi del DPR. nr. 445/2000 attestante le tempistiche di fornitura (entrata anticipata in servizio) corredata dalla dichiarazione rilasciata dal costruttore degli elicotteri e relativa al tipo e modello/variente e data di consegna con impegno alla consegna esclusivamente al singolo operatore offerente identificata per Ragione Sociale relativa agli elicotteri nuovi di fabbrica proposti.
		Avionik (T)	3,00%	Möglichkeit der Anzeige von Flughindernissen während der Flugmanöver, integriert in die bordeigene Avionik: JA: 3 Punkte NEIN: 0 Punkte	Erklärung gemäß DPR Nr. 445/2000, die das vorgeschlagene technische Angebot enthält.
		Avionica (T)		Possibilità di visualizzazione degli ostacoli di volo durante le manovre di volo integrata nell'avionica di bordo: SI: 3 Punti NO: 0 Punti	Dichiarazione ai sensi del DPR. nr. 445/2000 contenente l'offerta tecnica proposta.

	2.3	Verbesserungen (D)	6,00%	<p>Ausrüstungen, die als Verbesserung über die in der verdingungsordnung in Anhang 1 geforderte Mindestausrüstung hinaus angeboten werden und dem AG ohne zusätzliche Kosten angeboten werden, werden bewertet.</p> <p>Die Punktzahl wird nicht nur auf der Grundlage der Anzahl der vorgeschlagenen Verbesserungen, sondern vor allem auf der Grundlage ihrer Qualität vergeben, wobei auch ihr tatsächlicher Nutzen und ihre Verwendbarkeit für die Erbringung der Dienstleistung berücksichtigt werden.</p>	<p>Technischer Erläuterungsbericht auf maximal 3 Seiten im Hochformat DIN A4 mit maximal 25 Zeilen, Zeilenabstand 1,5 und Schriftgröße Arial mindestens 12.</p> <p>Der Bericht muss die technische Qualität in Bezug auf die Bewertungskriterien darstellen.</p> <p>Der Bericht kann nach Ermessen des Bieters Texte, Diagramme, Anschlusschemas und Bildmaterial enthalten.</p> <p>Tabellen und Bilder müssen in die Gesamtsumme der 25 Zeilen enthalten sein. Weitere Unterlagen werden nicht berücksichtigt.</p>
		Migliorie (D)		<p>Verranno valutati gli equipaggiamenti offerti a titolo di miglioria oltre a quelli minimi richiesti dal Capitolato Speciale all'allegato 1, offerti senza alcun onere aggiuntivo per la SA.</p> <p>Il punteggio verrà attribuito non solo sulla base del numero di migliorie proposte ma soprattutto sulla base della qualità delle stesse, tenendo anche in considerazione l'effettiva utilità e utilizzabilità per l'esecuzione del servizio.</p>	<p>Relazione tecnica illustrativa di massimo 3 facciate in formato verticale DIN A4 con al massimo 25 righe, interlinea 1,5 e altezza minima caratteri 12 Arial.</p> <p>La relazione deve illustrare la qualità tecnica in relazione ai criteri di valutazione.</p> <p>La relazione può contenere testi, diagrammi, schemi di collegamento e immagini a discrezione dell'offerente.</p> <p>Tabelle e immagini devono rientrare nel computo totale delle 25 righe. Non verrà valutata ulteriore documentazione.</p>
	2.4	Technische Dokumentation	///	Nicht bewertbar.	<p>Eine Erklärung gemäß DPR Nr. 445/2000 sowie weitere Unterlagen, die die Verpflichtung zur Lieferung von Hubschraubern bestätigen, welche den Merkmalen entsprechen, wie sie in der Verdingungsordnung vorgesehen sind von:</p> <p>Artikel 35; Anhang 1; Anhang 2.</p>
		Documentazione tecnica		Non valutabile	<p>Dovrà inoltre essere fornita una dichiarazione ai sensi del DPR nr. 445/2000 e l'ulteriore documentazione attestante l'impegno a fornire gli elicotteri corrispondenti alle caratteristiche previste nel Capitolato Speciale:</p> <p>dall'articolo 35; dall'allegato 1; dall'allegato 2.</p>

3	Eigenschaften der Durchführung des Dienstes	17,00%					
	Modalità di esecuzione delle prestazioni						
			03.1	Operative Durchführung (D)	8,00%	Bei der Punktevergabe wird besonders auf eine möglichst detaillierte Beschreibung der in der Verdingungordnung beschriebenen Tätigkeiten geachtet. Der Veranschaulichung der Ausführung der Anforderungen der Verdingungordnung wird große Bedeutung beigemessen. Bei der Vergabe von Punkten wird auch besonders auf die Ausführung gemäß den Anforderungen des Auftraggebers geachtet.	<p>Technischer Erläuterungsbericht auf maximal 10 Seiten im Hochformat DIN A4 mit maximal 25 Zeilen, Zeilenabstand 1,5 und Schriftgröße Arial mindestens 12. Der Bericht muss die technische Qualität in Bezug auf die Bewertungskriterien darstellen.</p> <p>Der Bericht kann nach Ermessen des Bieters Texte, Diagramme, Anschlusschemas und Bildmaterial enthalten.</p> <p>Tabellen und Bilder müssen in die Gesamtsumme der 25 Zeilen enthalten sein. Weitere Unterlagen werden nicht berücksichtigt.</p>
				Modalità operative (D)		Nell'attribuire il punteggio si rivolge particolare attenzione al maggior grado di dettaglio nella descrizione delle attività descritte dal capitolato. Notevole importanza è attribuita all'illustrazione dell'esecuzione delle richieste del capitolato. Nell'attribuire il punteggio si rivolge inoltre particolare attenzione ad un'esecuzione conforme alle esigenze della Stazione appaltante.	<p>Relazione tecnica illustrativa di massimo 10 facciate in formato verticale DIN A4 con al massimo 25 righe, interlinea 1,5 e altezza minima caratteri 12 Arial.</p> <p>La relazione deve illustrare la qualità tecnica in relazione ai criteri di valutazione.</p> <p>La relazione può contenere testi, diagrammi, schemi di collegamento e immagini a discrezione dell' offerente.</p> <p>Tabelle e immagini devono rientrare nel computo totale delle 25 righe. Non verrà valutata ulteriore documentazione.</p>
			03.2	Zeitrahmen für die Instandsetzung im Schadensfall (D)	4,00%	Die höchste Punktzahl wird an die Unternehmen vergeben, die im Falle eines Schadensfalls den kürzesten Zeitrahmen für die Instandsetzung des sich im Betrieb befindlichen Hubschraubers garantieren. Die vorgeschlagenen Zeiten müssen hinreichend begründet werden. Bei unzureichender Begründung wird die Punktzahl herabgesetzt oder es wird die Punktzahl 0 vergeben.	<p>Technischer Erläuterungsbericht auf maximal 5 Seiten im Hochformat DIN A4 mit maximal 25 Zeilen, Zeilenabstand 1,5 und Schriftgröße Arial mindestens 12. Der Bericht muss die technische Qualität in Bezug auf die Bewertungskriterien darstellen.</p> <p>Der Bericht kann nach Ermessen des Bieters Texte, Diagramme, Anschlusschemas und Bildmaterial enthalten.</p> <p>Tabellen und Bilder müssen in die Gesamtsumme der 25 Zeilen enthalten sein. Weitere Unterlagen werden nicht berücksichtigt.</p>
				Tempi di intervento in caso di avaria (D)		Il punteggio maggiore verrà attribuito alle imprese che garantiscano il minor tempo di intervento sull'elicottero in servizio in caso di avaria. Le tempistiche proposte dovranno essere adeguatamente motivate. In caso di insufficiente motivazione il punteggio verrà ridotto o verrà attribuito un punteggio pari a 0.	<p>Relazione tecnica illustrativa di massimo 5 facciate in formato verticale DIN A4 con al massimo 25 righe, interlinea 1,5 e altezza minima caratteri 12 Arial.</p> <p>La relazione deve illustrare la qualità tecnica in relazione ai criteri di valutazione.</p> <p>La relazione può contenere testi, diagrammi, schemi di collegamento e immagini a discrezione dell' offerente.</p> <p>Tabelle e immagini devono rientrare nel computo totale delle 25 righe. Non verrà valutata ulteriore documentazione.</p>

	03.3	Ersatzhubschrauber (T)	3,00%	<p>Zeitplan für den Ersatz des sich im Betrieb befindlichen Hubschraubers im Falle eines technischen Ausfalls oder der Nichtverfügbarkeit, der besser ist als die in der Verdingungsordnung angegebene Mindestzeit (12 aufeinanderfolgende Stunden ab dem Ereignis):</p> <ul style="list-style-type: none"> - innerhalb von 10 Stunden nach dem Ereignis: 1 Punkt - innerhalb von 8 Stunden nach dem Ereignis: 2 Punkte - innerhalb von 6 Stunden nach dem Ereignis: 3 Punkte <p>Die vorgeschlagenen Zeitpläne müssen hinreichend begründet werden. Bei unzureichender Begründung wird die Punktzahl herabgesetzt oder mit 0 Punkten bewertet.</p>	<p>Technischer Erläuterungsbericht auf maximal 5 Seiten im Hochformat DIN A4 mit maximal 25 Zeilen, Zeilenabstand 1,5 und Schriftgröße Arial mindestens 12. Der Bericht muss die technische Qualität in Bezug auf die Bewertungskriterien darstellen.</p> <p>Der Bericht kann nach Ermessen des Bieters Texte, Diagramme, Anschlusschemas und Bildmaterial enthalten.</p> <p>Tabellen und Bilder müssen in die Gesamtsumme der 25 Zeilen enthalten sein. Weitere Unterlagen werden nicht berücksichtigt.</p>
		Elicottero sostitutivo (T)		<p>Tempistica di intervento sostitutivo dell'elicottero in servizio in caso di fermo tecnico o di indisponibilità, migliorativa rispetto a quella minima indicata in capitolato (12 ore consecutive dall'evento):</p> <ul style="list-style-type: none"> - entro 10 ore dall'evento: 1 punto - entro 8 ore dall'evento: 2 punti - entro 6 ore dall'evento: 3 punti <p>Le tempistiche proposte dovranno essere adeguatamente motivate. In caso di insufficiente motivazione il punteggio verrà ridotto o verrà attribuito un punteggio pari a 0.</p>	<p>Relazione tecnica illustrativa di massimo 5 facciate in formato verticale DIN A4 con al massimo 25 righe, interlinea 1,5 e altezza minima caratteri 12 Arial. La relazione deve illustrare la qualità tecnica in relazione ai criteri di valutazione.</p> <p>La relazione può contenere testi, diagrammi, schemi di collegamento e immagini a discrezione dell' offerente.</p> <p>Tabelle e immagini devono rientrare nel computo totale delle 25 righe. Non verrà valutata ulteriore documentazione.</p>
	03.4	Fortbildungsprogramme (D)	2,00%	<p>Die Punktevergabe erfolgt auf der Grundlage einer angemessenen Beschreibung der Fortbildungsprogramme und der Mindestanforderungen an die Ausbildung von Piloten, TCM und Wartungstechnikern, zu deren Durchführung sich der Wirtschaftsteilnehmer zugunsten des für die Erbringung des Dienstes vorgeschlagenen Personals verpflichtet, sowie der entsprechenden Bedingungen.</p> <p>Das Fortbildungsprogramm wird nicht unter dem Gesichtspunkt der Quantität und der Anzahl der Fortbildungskurse bewertet, sondern vielmehr unter dem Gesichtspunkt der Qualität und der Relevanz der Kurse für den ausgeschriebenen Dienst.</p>	<p>Technischer Erläuterungsbericht auf maximal 5 Seiten im Hochformat DIN A4 mit maximal 25 Zeilen, Zeilenabstand 1,5 und Schriftgröße Arial mindestens 12. Der Bericht muss die technische Qualität in Bezug auf die Bewertungskriterien darstellen.</p> <p>Der Bericht kann nach Ermessen des Bieters Texte, Diagramme, Anschlusschemas und Bildmaterial enthalten.</p> <p>Tabellen und Bilder müssen in die Gesamtsumme der 25 Zeilen enthalten sein. Weitere Unterlagen werden nicht berücksichtigt.</p> <p>Der 5-seitige Bericht muss den Zeitplan für die Fortbildungsmaßnahmen beinhalten.</p>
		Programma di aggiornamento (D)		<p>Il punteggio verrà attribuito sulla base di un'adeguata descrizione dei programmi di aggiornamento e dei livelli minimi di attività addestrativa dei Piloti, TCM e dei tecnici di manutenzione che l'operatore economico si impegna a realizzare a favore del personale proposto per l'esecuzione del servizio, nonché le relative condizioni.</p> <p>Il programma di aggiornamento non verrà valutato dal punto di vista della quantità e del numero dei corsi di formazione, bensì dal punto di vista della qualità e dell'attinenza dei corsi con il servizio oggetto dell'appalto.</p>	<p>Relazione tecnica illustrativa di massimo 5 facciate in formato verticale DIN A4 con al massimo 25 righe, interlinea 1,5 e altezza minima caratteri 12 Arial. La relazione deve illustrare la qualità tecnica in relazione ai criteri di valutazione.</p> <p>La relazione può contenere testi, diagrammi, schemi di collegamento e immagini a discrezione dell' offerente.</p> <p>Tabelle e immagini devono rientrare nel computo totale delle 25 righe. Non verrà valutata ulteriore documentazione.</p> <p>Il cronoprogramma dell'attività addestrativa dovrà essere contenuto nelle 5 pagine di relazione.</p>
	03.5	Weitere Dokumentation	///	Nicht bewertbar.	<p>Ferner ist eine Erklärung gemäß DPR Nr. 445/2000 vorzulegen, in der die Verpflichtung zur Bereitstellung von Personal, das den in Artikel 27 der Verdingungsordnung genannten Merkmalen entspricht, bestätigt wird.</p>
		Ulteriore documentazione		Non valutabile	

4	Aus- und Fortbildung	17,00%					
	Formazione						
			4.1	Aus- und Fortbildungsstunden, die über die in der Verdingungsordnung genannten hinausgehen (T)	12,00%	Aus- und Fortbildungsstunden, die über die in der Verdingungsordnung in Artikel 41 festgelegten Stunden hinausgehen (gleich 40), werden wie folgt bewertet: - Von 41 bis 50 Stunden: 3 Punkte - Von 51 bis 60 Stunden: 6 Punkte - Von 61 bis 70 Stunden: 9 Punkte - Über 70 Stunden 12 Punkte Die Kosten für die zusätzlichen Aus- und Fortbildungsstunden gelten als in dem eingereichten wirtschaftlichen Angebot enthalten.	Erklärung gemäß DPR Nr. 445/2000, die das vorgeschlagene technische Angebot enthält.
				Ore di addestramento aggiuntive rispetto a quelle previste da capitolato (T)		Le ore di addestramento aggiuntive rispetto a quelle previste dal capitolato all'articolo 41 (pari a 40) verranno valutate come segue: - Da 41 a 50 ore: 3 Punti - Da 51 a 60 ore 6 Punti - Da 61 a 70 ore 9 Punti - Oltre 70 ore 12 Punti Il costo per le ore di addestramento aggiuntive si intende ricompreso nell'offerta economica presentata.	Dichiarazione ai sensi del DPR. nr. 445/2000 contenente l'offerta tecnica proposta.
			4.2	Aus- und Fortbildung in Einrichtungen / Simulatoren für nicht beim ZE beschäftigtes Personal (D)	5,00%	Im Interesse eines nachhaltigen Managements der Aus- und Fortbildungsaktivitäten, der Verringerung der Umwelt- und Lärmbelastung und der Risikominderung wird eine höhere Punktzahl an Unternehmen vergeben, die die Möglichkeit bieten, einen Teil der obligatorischen Aus- und Fortbildung der Einsatzbesatzung gemäß Art. 41 (nicht beim ZE beschäftigt) unter Nutzung von Einrichtungen durchzuführen, die eine realistische Simulation der zu trainierenden Tätigkeiten ermöglichen. Die Vorschläge werden unter dem Gesichtspunkt der tatsächlichen Durchführbarkeit für den Auftraggebers bewertet.	Technischer Erläuterungsbericht auf maximal 5 Seiten im Hochformat DIN A4 mit maximal 25 Zeilen, Zeilenabstand 1,5 und Schriftgröße Arial mindestens 12. Der Bericht muss die technische Qualität in Bezug auf die Bewertungskriterien darstellen. Der Bericht kann nach Ermessen des Bieters Texte, Diagramme, Anschlusschemas und Bildmaterial enthalten. Tabellen und Bilder müssen in die Gesamtsumme der 25 Zeilen enthalten sein. Weitere Unterlagen werden nicht berücksichtigt.
				Formazione in strutture / simulatori per personale non della DA (D)		Ai sensi di una gestione sostenibile dell'attività di addestramento, della riduzione dell'impatto ambientale ed acustico e di una riduzione del rischio verrà attribuito un punteggio maggiore alle imprese che offrano la possibilità di effettuare parte dell'addestramento obbligatorio dell'equipaggio di missione di cui all'art. 41 (non della DA), con l'utilizzo di strutture che consentano la simulazione realistica delle attività oggetto di addestramento. Le proposte verranno valutate dal punto di vista della effettiva fattibilità per la committenza.	Relazione tecnica illustrativa di massimo 5 facciate in formato verticale DIN A4 con al massimo 25 righe, interlinea 1,5 e altezza minima caratteri 12 Arial. La relazione deve illustrare la qualità tecnica in relazione ai criteri di valutazione. La relazione può contenere testi, diagrammi, schemi di collegamento e immagini a discrezione dell'offerente. Tabelle e immagini devono rientrare nel computo totale delle 25 righe. Non verrà valutata ulteriore documentazione.

4	Zusätzliche Dienstleistungen	10,00%				
	Servizi aggiuntivi					
			4.1	10,00%	<p>Zusätzliche Punkte werden an Unternehmen vergeben, die die Möglichkeit bieten, den Dienst durch PBN-Verfahren (Performance Based Navigation) zu realisieren, mit denen Verbindungen hergestellt werden können:</p> <ul style="list-style-type: none"> • der HEMS-Basen mit den sanitären Zielorten (Bozen und Brixen), den großen Krankenhäusern (Meran und Bruneck) und den Hubschrauberlandeplätzen für Krankenhäuser und Spezialkliniken (z.B. Padua, Verona, Innsbruck, Murnau, etc.); • der sanitären Zielorte und der Hubschrauberlandeplätze für Krankenhäuser mit dem Krankenhaus Bozen und den Spezialkliniken (z.B. Padua, Verona, Innsbruck, Murnau, usw.). <p>Die höchste Punktzahl erhalten die Unternehmen, die in ihrem Bericht Folgendes hervorheben</p> <ul style="list-style-type: none"> - den vorgeschlagenen Zeitplan für diese Umsetzung; - die größte Anzahl von Strecken sowie deren Länge, die mit dem PBN-Verfahren implementiert werden können. 	<p>Technischer Erläuterungsbericht auf maximal 5 Seiten im Hochformat DIN A4 mit maximal 25 Zeilen, Zeilenabstand 1,5 und Schriftgröße Arial mindestens 12.</p> <p>Der Bericht muss die technische Qualität in Bezug auf die Bewertungskriterien darstellen.</p> <p>Der Bericht kann nach Ermessen des Bieters Texte, Diagramme, Anschlusschemas und Bildmaterial enthalten.</p> <p>Tabellen und Bilder müssen in die Gesamtsumme der 25 Zeilen enthalten sein. Weitere Unterlagen werden nicht berücksichtigt.</p>

5	Technische Unterlagen, Form, Vollständigkeit	2,00%	05.1	Technische Unterlagen, Form, Vollständigkeit (D)	2,00%	Form und inhaltliche Vollständigkeit der vorgelegten Unterlagen werden mit max. 2 (zwei) Punkten bewertet Mangelhafte Präsentation = 0,00 Punkte Verwertbare Präsentation = 1,00 Punkte Sehr gute Qualität der Präsentation = 2,00 Punkte	///
	Documentazione tecnica, forma, completezza			Documentazione tecnica, forma, completezza (D)		Forma e completezza dei contenuti della documentazione verranno valutate con max. 2 (due) punti. Presentazione lacunosa = 0,00 punti Presentazione utilizzabile = 1,00 punto Qualità della presentazione molto buona = 2,00 punti	
SUMME		100%					
SOMMA							
<p align="center">Es wird darauf hingewiesen, dass jede vorgeschlagene Lösung und/oder Verbesserung zu den angeführten Kriterien in vollem Umfang zu Lasten des Unternehmens geht und deshalb in der Vergütung eingeschlossen ist.</p>							
<p align="center">Si precisa che ogni soluzione e/o miglioria proposta in risposta ai criteri sopra riportati sarà a totale carico dell'impresa e dunque ricompresa nel corrispettivo</p>							
<p align="center">(*) Mit T wird die „tabellarische Punktezah!“ angeführt. Dabei handelt es sich um eine vorgegebene Fixpunktezah!, die entweder vergeben oder nicht vergeben wird, je nachdem, ob die in dieser Hinsicht ausdrücklich in den Ausschreibungsunterlagen angeforderten Elemente angeboten wurden oder nicht. Mit D wird die „Punktezah! auf Ermessens-grundlage“ angeführt, das heißt, die Punktezah! wird aufgrund von Bewertungen vergeben, die im Ermessen der technischen Kommission liegen.</p>							
<p align="center">(*) con T vengono indicati i “Punteggi tabellari”, vale a dire punteggi fissi e predefiniti che saranno attribuiti o non attribuiti in ragione della offerta o mancata offerta di quanto specificatamente richiesto a tal fine nella documentazione di gara; Con D vengono indicati i “Punteggi discrezionali”, vale a dire i punteggi che saranno attribuiti in ragione dell'esercizio della discrezionalità tecnica spettante alla commissione tecnica .</p>							